

Etre sur la bonne voie avec "Un aller simple" de Didier van Cauwelaert. Das Lerndossier als Begleiter bei der selbstständigen Lektürearbeit kennenlernen (Oberstufe)

Dominique Limmer, Passau



In „Un aller simple“ erleben Ihre Schülerinnen und Schüler, wie eine Reise in die Fremde zum eigenen Ich führt ...

Selbstständiges Analysieren und Interpretieren will gelernt sein. Ziel der Reihe ist es deshalb, die Schülerinnen und Schüler schrittweise zum eigenständigen Umgang mit Literatur hinzuführen. Dazu eignet sich van Cauwelaerts Entwicklungs- und Reiseroman „Un aller simple“ mit seiner Immigrationsthematik und der Suche nach der eigenen Identität ausgezeichnet. Im Zentrum stehen dabei nicht nur die Begegnung mit dem Lerndossier als universal einsetzbares Handwerkszeug zur Romanerschließung und dessen Anwendung, sondern auch die Selbstreflexion und Evaluation der eigenen Arbeit.

Klassenstufe:	11./12. Klasse (G8) bzw. 12./13. Klasse (G9)
Dauer:	18 Unterrichtsstunden bzw. 5 Unterrichtsstunden + 2 Wochen selbstständige Arbeit
Bereich:	Literatur (<i>roman du 20^e siècle</i>), Marokko, Marseille, Gesellschaft (<i>immigration, criminalité</i>), Individuum (<i>identité, amitié</i>)
Kompetenzen:	Sachkompetenz, interkulturelle und landeskundliche Kompetenz, Methodenkompetenz, sprachlich-funktionale Kompetenz

Materialübersicht

1. Stunde:	Se mettre dans le bain – Approche de la lecture
M 1 (Fv)	Trouver le fil rouge
M 2 (Tx)	Extrait de texte pour le groupe 1
M 3 (Tx)	Extrait de texte pour le groupe 2
M 4 (Tx)	Extrait de texte pour le groupe 3
M 5 (Tx)	Extrait de texte pour le groupe 4
M 6 (Tx)	Extrait de texte pour le groupe 5
M 7 (Ab)	Travailler avec le dossier
M 8 (Ha)	Bien commencer la lecture – première phase
2./3. Stunde:	Commencer la lecture – Les premiers pas à faire
M 9 (Ab)	Réfléchir et évaluer (1)
M 10 (Ab)	Commencer à vraiment lire – deuxième phase (📖 p. 1 à p. 28)
4./5. Stunde:	En savoir plus – Informations supplémentaires sur l'entourage d'Aziz
M 11 (Lö)	Contenu des chapitres (Solutions proposées)
M 12 (Ab)	S'informer sur le cadre (1) – L'entourage du jeune Aziz
M 13 (Ab)	Changer de vie – exercice de compréhension écrite (📖 p. 29 à p. 63)
ZM 1 (Wo)	Analyser et interpréter des statistiques (📊)
6./7. Stunde:	En savoir plus – Informations supplémentaires sur l'immigration
M 14 (St)	S'informer sur le cadre (2) – Un aperçu de l'immigration en France
M 15 (Fv)	Pour aller plus loin
M 16 (Ab)	Réaliser un scrapbook du voyage – chapitres 3 à 9 (📖 p. 65 à p. 201)
8.–15. Stunde:	Travailler seul – Fabrication d'un scrapbook pendant la lecture
M 17 (Ab)	Réfléchir et évaluer (2)
16. Stunde:	Analyser l'œuvre intégrale – Caractérisation des personnages
M 18 (Ab)	Interpréter le roman – troisième phase
ZM 2 (Ab)	Compréhension subjective du roman "Un aller simple"
M 19 (Ab)	Analyser le caractère d'un personnage et ses relations (📊)
17./18. Stunde:	Analyser l'œuvre intégrale – Narration et intention
M 20 (Ab)	Analyser la composition et la narration
M 21 (Ab)	Analyser le langage
M 22 (Ab)	Découvrir le message de l'œuvre

Ab: Arbeitsblatt – **Fv:** Folienvorlage – **Ha:** Hausaufgabenstellung – **Lö:** Lösungsvorschlag – **St:** Statistik, Diagramm – **Tx:** Text – **Wo:** Wortschatzliste – **ZM:** Zusatzmaterial auf CD (bzw. im ZIP-Download)

📖 Ikon: Text (Icon: © Thinkstock/iStock) – 📊 Als Zusatzmaterial auf der RAAbits Französisch CD 19 bzw. im ZIP-Download

M 1

Trouver le fil rouge

Consignes:

1. Travail individuel:

- Lisez attentivement votre extrait de texte pour être capable d'en faire un résumé oral (durée: 5 minutes).
- Après avoir rendu la fiche avec le texte à votre professeur, résumez l'un après l'autre vos textes respectifs. Pendant la présentation, notez:
 - le nom des camarades qui ont travaillé sur le même passage,
 - le contenu des autres parties.
- Regroupez-vous avec les élèves que vous avez notés. C'est avec eux que vous allez travailler à chaque fois qu'il s'agit de faire un travail en groupe durant cette séquence.

2. Travail en groupe:

- Comparez vos notes et mettez les différents groupes dans un ordre logique. Justifiez votre choix tout en faisant des suppositions sur le contenu du roman.
- Présentez les solutions et discutez-les.



© Thinkstock/ISTOCK

© www.colourbox.com

A préparer pour le 4^e cours:

Vous aurez besoin de photos et d'informations pour réaliser avec votre groupe une affiche sur un des sujets suivants. Préparez déjà le matériel nécessaire.

Sujet 1: Marseille – ville d'une ville incontournable

Sujet 2: Marseille – ville de criminalité et de la pauvreté

Sujet 3: Les Tsiganes – leurs origines et leur façon de vivre



M 2

Extrait du texte pour le groupe 1

Lorsque les petites ampoules¹ qui nous disaient de garder nos ceintures se sont éteintes avec un signal musical, et que l'hôtesse est revenue en tirant la ficelle² d'une bouée³ dégonflée⁴ qu'elle s'était passée autour du cou, Jean-Pierre Schneider a descendu sa valise. Je n'ai pas osé le prévenir que c'était illégal et que l'hôtesse allait gueuler. Un attaché humanitaire, après tout, c'était plus haut qu'une hôtesse. Il s'est mis à travailler sur son dossier, et il n'a plus rien dit. J'ai fait semblant de dormir, pour ne pas le déranger.



© Thinkstock/ISTOCK

Vocabulaire

¹ l'ampoule: die Glühlampe – ² la ficelle: die Schnur – ³ la bouée: ici: die Rettungsweste – ⁴ dégonflé, e: nicht aufgeblasen

M 3

Extrait de texte pour le groupe 2



© Thinkstock/Stock

On venait de nager au milieu des barques¹, dans le petit port serré au creux des² collines, dominé par la vieille gare aux volets³ bleus avec sa frise⁴ à moitié effacée⁵ et son toit pentu⁶ que rasaient⁷ les hirondelles. On s'était aimés dans l'eau, à l'ombre du rocher de l'UCPA⁸ d'où plongeaient des étudiants blanc crème⁹, parmi des cris et des rires qui dissimulaient¹⁰ les nôtres, et on buvait tranquillement un perroquet¹¹ à la terrasse de Chez Francis, admirant la calanque au soleil du soir, quand Lila a rassemblé¹² ses longs cheveux lourds dans une tresse¹³ qu'elle s'est mise à essorer¹⁴, tout en disant:
– Voilà.

© Editions Albin Michel, Paris

Vocabulaire

- ¹ **la barque**: das Boot – ² **au creux de**: eingebettet in – ³ **le volet**: der Fensterläden – ⁴ **la frise**: der (Fenster-)Sims – ⁵ **effacer qc**: etw. auslöschen, zum Verschwinden bringen – ⁶ **pentu**: schräg, geneigt – ⁷ **raser qc**: ici: dicht über etwas wegfliegen – ⁸ **l'UCPA, f.**: Union des Centres de Plein Air (Sportzentren für jüngere Menschen) – ⁹ **blanc crème**: ici: leicht gebräunt – ¹⁰ **dissimuler qc**: etw. verbergen, ici: überlagern – ¹¹ **le perroquet**: der Pastis mit Pfefferminzsirup – ¹² **rassembler qc**: etw. sammeln, ici: zusammenbinden – ¹³ **la tresse**: der Zopf, das Geflecht – ¹⁴ **essorer qc**: etw. auswringen



M 4

Extrait de texte pour le groupe 3



© Thinkstock/Stock

Je devrais parler à Valérie, mais c'est difficile aussi. Je sens peser¹ entre nous un obstacle, et c'est encore Aziz. Il a perçu² l'attirance³ qu'elle paraît éprouver pour moi – tout en s'en défendant très bien, d'ailleurs: sa froideur instinctive est une nécessité⁴ dans la fonction qu'elle occupe, fatalement⁵ draguée⁶ par tout mâle en âge d'aimer. Serait-il possible qu'avec son physique des vingt ans, son sourire, ses épaules, Aziz soit jaloux de moi? Si tel était le cas, ce serait ennuyeux pour l'avenir du roman, mais délicieux⁸ pour moi.

© Editions Albin Michel, Paris

Vocabulaire

- ¹ **peser qc**: drücken, lasten – ² **percevoir qc**: etw. wahrnehmen – ³ **l'attirance, f.**: die Anziehung – ⁴ **la nécessité**: die Notwendigkeit – ⁵ **fatalement (adv.)**: unweigerlich, zwangsläufig – ⁶ **draguer qn (fam)**: jmd. anmachen – ⁷ **être jaloux, -se**: ärgerlich – ⁸ **délicieux, -se**: höchst wohltuend

M 9

Réfléchir et évaluer (1)

Réfléchissez au travail que vous avez effectué. Vous pourrez en profiter la prochaine fois.



© www.colourbox.com

A4

Consignes:

- Maintenant que tu connais différentes méthodes pour approcher une œuvre littéraire, évalue leur efficacité.



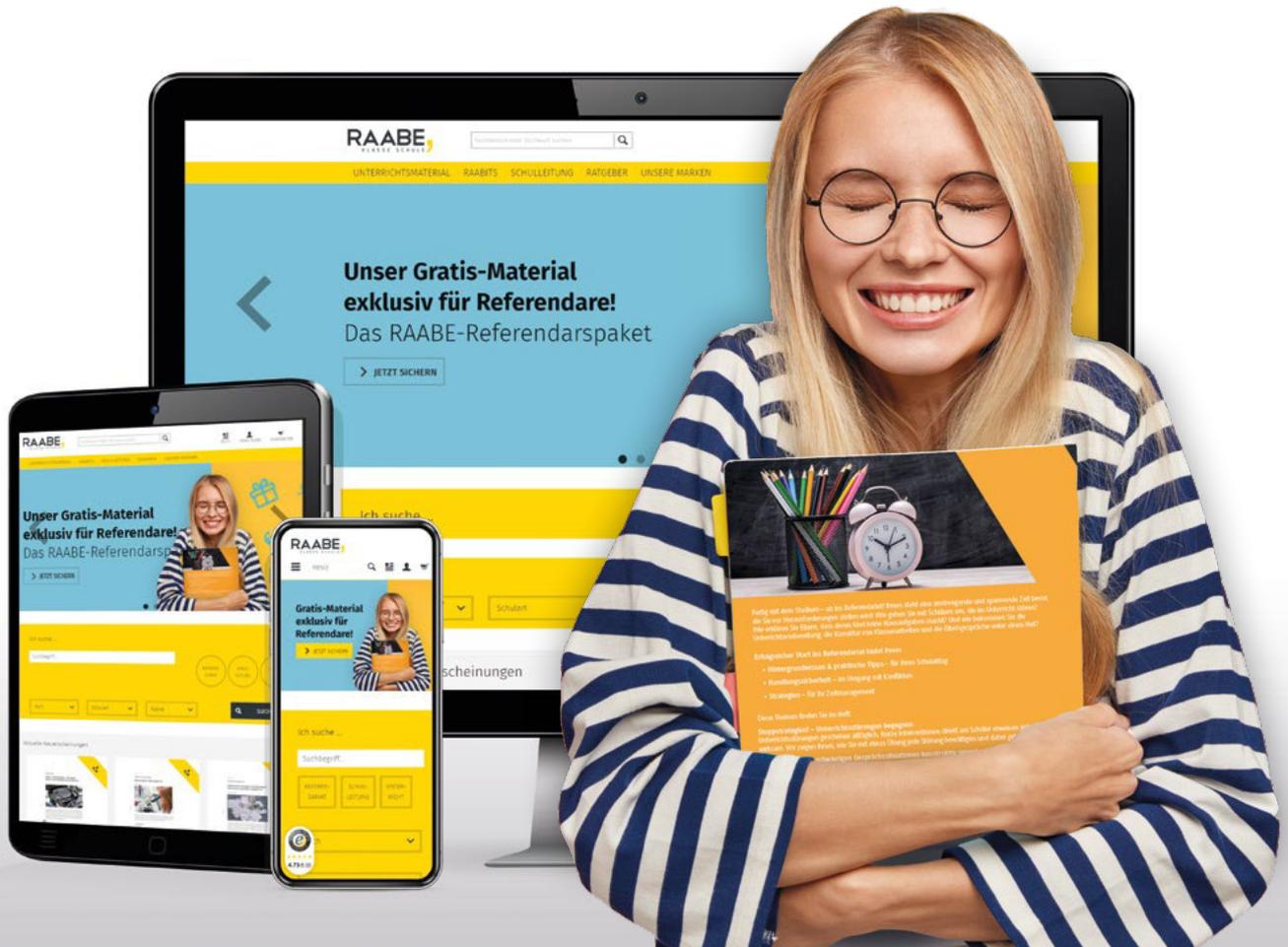
Si une stratégie n'a pas abouti à des conclusions satisfaisantes cette fois-ci, elle peut tout de même être utile la prochaine fois.

Comment préparer la lecture?	Utile pour ce roman? (Colorie les smileys pour exprimer ton jugement.)	Commentaire? (Ajoute un commentaire si tu le souhaites.)
Analyse de la couverture	😊😊😊😊😊	
Analyse du titre	😊😊😊😊😊	
Analyse de la quatrième de couverture	😊😊😊😊😊	
Analyse du début du texte	😊😊😊😊😊	
Rappel des connaissances	😊😊😊😊😊	
Autre(s) chose(s):	😊😊😊😊😊	

- Qu'est-ce que j'ai appris? – Formule un petit texte (4 à 6 phrases).

Sie wollen mehr für Ihr Fach?

Bekommen Sie: Ganz einfach zum Download im RAABE Webshop.



Über 4.000 Unterrichtseinheiten
sofort zum Download verfügbar



Sichere Zahlung per Rechnung,
PayPal & Kreditkarte



Exklusive Vorteile für Abonnent*innen

- 20% Rabatt auf alle Materialien für Ihr bereits abonniertes Fach
- 10% Rabatt auf weitere Grundwerke



Käuferschutz mit Trusted Shops



Jetzt entdecken:
www.raabe.de